

modave



marchin

une brochure éditée par le **SiMM**
SYNDICAT D'INITIATIVE MODAVE-MARCHIN

Marchin



Aux portes du Condroz

C'est au sud-ouest de la Province de Liège que sommeille le pays des Condruses.

Ravissantes sont ces petites maisons de pierre grise accrochées au flanc des collines ou disséminées dans un paysage ondoyant. Les superbes et imposants châteaux, fermes-châteaux, églises et fermes nous révèlent les richesses historiques de nos communes. Sertis au cœur des frondaisons, accrochés aux versants des coteaux, pieds rafraîchis par l'onde des rivières telles que le Hoyoux, les villages de Linchet, Outrelouxhe, Strée, Vierset, Jamagne, Vyle-Tharoul, etc.. y sont tous beaux, construits de pierre jaune ou grise, au gré des matériaux locaux. Jamais votre vue ne se lassera de cette alternance de prés et forêts, de hameaux et prairies rehaussées de petits bosquets. Les ruisseaux se faufilent à travers ce paysage et égaient cette région déjà riche en contrastes.

Vous qui aimez les pays nobles et doux, profitez bien de votre journée ou de votre séjour car Modave et Marchin, pays de pierre et d'eau, ont tout pour vous charmer !

Toegangspoort tot de Condroz

In het zuidwesten van de Provincie Luik slumert het land van de Condruzen.

De kleine huizen in grijze steen die tegen de heuvels hangen of in een golvend landschap verspreid liggen, zijn uiterst mooi. De indrukwekkende kastelen, kasteelhoeven, kerken en boerderijen onthullen de historische rijkdom van onze gemeenten. De omliggende dorpen Linchet, Outrelouxhe, Strée, Vierset, Jamagne, Vyle-Tharoul, enz., genesteld in het loof dat tegen de glooiende heuvels groeit en de voeten gedompeld in het frisse, kabbelende water van riviertjes als de Hoyoux, zijn allen even prachtig. Ze zijn gebouwd in gele of grijze steen, naargelang het materiaal ter plaatse aanwezig. Nooit zult u deze afwisseling in weiden, bossen, gehuchtjes en met kreupelbos afgezoomde weilanden beu worden. Beekjes slingeren door het landschap en fleuren de contrasten waaraan deze streek zo rijk is nog op.

Als u liefhebber bent van edele en aantrekkelijke streken, geniet dan volop van uw dag of uw verblijf want Modave en Marchin, land van steen en water, bieden alles om u te bekoren.

Modave

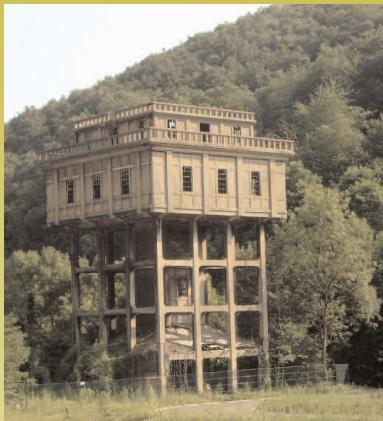


Lieux touristiques
richesses du patrimoine à voir ou à revoir ...
suivez notre circuit touristique



Toeristische plaatsen

de rijkheid van het patrimonium is beziens
volg onze toeristische rondrit



Filtre à eau du site Godin
Waterfilter op de site van Godin

plan/map 1

Vestige fantomatique de l'époque de gloire industrielle de la Vallée du Hoyoux et particulièrement des papeteries Godin, ce filtre à eau de surface assurait la double fonction de réservoir et de tamis de l'eau de la rivière à hauteur de la chaussée des Forges.

Een spookachtig overblijfsel uit de industriële glorietijd van de vallei van de Hoyoux en meer bepaald van de papierfabrieken Godin. Deze waterfilter had een dubbele functie: watertank en zift van het rivierwater ter hoogte van de 'chaussée des Forges'.

Place de /plein
Belle-Maison

Eglise/kerk St Hubert

plan/map 2

La vaste place classée est flanquée des meilleurs appareils : église néo-gothique (1844), le kiosque ancestral, l'Administration communale, l'ancien presbytère et l'inévitables café de la place en font un espace vivant au charme villageois.



Dit grote, geklasseerde dorpsplein is omgeven door een prachtige neogotische kerk (1844) en zeer oud kiosk, het gemeentehuis, de oude pastorie en het onvermijdelijk dorpscafé. Samen houden ze het plein levendig en bezorgen ze het de nodige dorpscharme.



Château de Belle-Maison

Kasteel "Belle-Maison"

[plan/map](#)

3

Datant de 1726, ce château est un fleuron de la meilleure époque classique dont la décoration intérieure, transition entre Louis XIV et Louis XV, est restée intacte. Dans le parc, des châtaigniers plusieurs fois centenaires forcent l'admiration.

Dit kasteel dateert van 1726 en is een juweeltje uit de betere klassieke periode, waarvan de intact gebleven binnendecoratie een overgangsstijl is tussen de Lodewijk XIVde- en de Lodewijk XVde -stijl. In het park, dwingen de 600-jarige kastanjebomen bewondering af.

Eglise Notre-Dame de Grand-Marchin

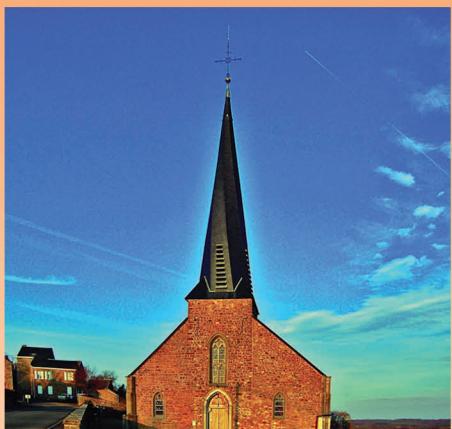
O.L.V. Kerk van Grand-Marchin

[plan/map](#)

4

Cet édifice gothique du 11e siècle fut accolé à la tour occidentale romane abritée aujourd'hui sous une flèche élancée et torsadée. L'ensemble fut restauré et agrandi par l'architecte Vierset-Godin en 1851. A l'intérieur, vous découvrirez les fonts baptismaux à cuve carrée en calcaire de 1608, des monuments funéraires aux belles armoiries (15-17e siècles) et surtout une intéressante porte de sacristie bardée de fer (15e siècle).

Dit 11de-eeuwse gotische gebouw werd tegen de romaanse westertoren gebouwd. Vandaag gaat het schuil onder een hoog oplopende en gedraaide torenspits. Het geheel werd in 1851 gerestaureerd en vergroot door architect E.Vierset-Godin. Binnen zult u de doopvont ontdekken met vierkante kuip in kalksteen die van 1608 dateert, net als grafmonumenten met mooie blazoenen (15de -17de eeuw) en vooral een interessante sacristiedeur met ijzer bekleed (15de eeuw).



Hameau de Jamagne

Gehucht van Jamagne

[plan/map](#)

5

Ce hameau d'origine mérovingienne est un remarquable ensemble d'architecture rurale.

La ferme la plus importante cantonnée d'une tour à l'angle N.E. est précédée d'un portail armorié (armoiries Minkuis) et millésimé 1644 ; la ferme Dumoulin (1671), inclut dans ses bâtiments l'ancienne chapelle du lieu, aujourd'hui grange, dont l'origine remonterait au 12ème siècle ; on y voit encore, dans l'ancienne maçonnerie, le tracé de fenêtres romanes aujourd'hui murées.

Dit gehucht van Merovingische oorsprong vormt een uitzonderlijk geheel van landelijke architectuur. De voornaamste hoeve heeft op de noordoostelijke hoek een toren die wordt voorafgegaan door een portaal met blazoen (wapenschild Minkhuis) dat van 1644 dateert.

De hoeve "Dumoulin" daterend van 1671, bezit tussen de gebouwen de oude kapel, tegenwoordig een schuur, waarvan de oorsprong tot de 12de eeuw teruggaat, in de oude muren vindt men nog de sporen van romaanse vensters, nu dichtgemetseld.

Les circuits de promenades balisés / De afgebakende wandelroutes



Le Syndicat d'Initiative propose 16 promenades balisées à Modave et Marchin, répertoriées sur une carte topographique de l'IGN (Institut Géographique National)

Het SIMM biedt u 16 afgebakende wandelingen aan in Modave en Marchin die samengebracht zijn op een topografische kaart van het NGI (Nationaal geografisch instituut).

La Route Romantique

Cheminements à travers le Condroz, un pays de caractère de caractère qui offre une grande variété de paysages. En route vers le romantisme !

Romantische Route

Doorkruis de Condroz, een karaktervol land met een grote verscheidenheid aan landschappen. Op weg naar romantiek!



La Route jolie

Un joli itinéraire vers l'Ardenne, d'une centaine de kilomètres, à travers la Hesbaye et le Condroz. Itinéraire disponible au SIMM. Brochure éditée par la Province de Liège.

De Zinnenstrelende Route

Een prachtig parcours naar de Ardennen dat een honderdtal kilometer door Haspengouw en de Condroz loopt. Verkrijgbaar bij de SIMM. De brochure werd uitgegeven door de Provincie Luik.

Le GR576

Le Tour du Condroz liégeois

Circuit en boucle au départ de Huy

Ce magnifique circuit de 165 km permet d'effectuer le tour de la partie liégeoise du Condroz, en empiétant ci et là sur l'Ardenne. Ce circuit vous est présenté dans le topo-guide du sentier de grande randonnée édité par l'asbl SGR à Liège. Il est disponible au SIMM.



De GR576 (of LAW-pad 576)

Wandelroute door de Luikse Condroz

Luswandeling vanuit Hoei

Deze prachtige, 165 km lange, voettocht biedt u de mogelijkheid rond het Luikse gedeelte van de Condroz te wandelen. Hier en daar dringt ze door in de Ardennen. Deze voetreis wordt aangeboden in de topogids van de GR uitgegeven door de vzw SGR van Luik.

Verkrijgbaar bij de SIMM.

Lieux touristiques



NATIONAAL GEOGRAFISCH INSTITUUT
INSTITUT GÉOGRAPHIQUE NATIONAL



NANDRIN

TINLOT



LAVIER



Lieux touristiques

richesses du patrimoine à voir ou à revoir suite...

Toeristische plaatsen
de reikheid van het patrimonium is beziens
vervolg...



Ferme-château de Vieux-Barse

Kasteelhoeve Vieux-Barse

plan/map

6

Au pied des ruines de la forteresse de Barse du 11e siècle détruite en 1314, se construisit ce château-ferme au 17e siècle, ce quadrilatère, flanqué de trois tours, dont l'une abritait la chapelle ; elle est une des constructions les plus typiques du Condroz. Les façades rappellent les dates de la construction : 1635 sur le flanc nord et 1692 sur le flanc ouest.

Deze kasteelhoeve werd in de 17de eeuw gebouwd aan de voet van de ruïnes van de 11de eeuwse vesting van Barse die in 1314 verwoest werd. Deze vierzijdige constructie, omgeven door drie torens (in een van die torens bevond zich de kapel) is een van de meest typische gebouwen van de Condroz. Op de gevels staan de constructiedata: noordgevel 1635, westgevel 1692.

Ferme-château de Royseux

Kasteelhoeve

plan/map



Edifié en bordure du Hoyoux, le corps de logis du 16e siècle est accolé à un donjon carré de la fin du Moyen-Age.

Une chapelle faisait partie du bien. La ferme castrale (17e et 19e siècles) est flanquée de tours fortifiées.

Gebouwd langs de Hoyoux. Het hoofdgebouw dateert uit de 16de eeuw en werd tegen een vierkante slottoren gebouwd daterend van het einde van de middeleeuwen. Een kapel maakte ook deel uit van het domein. De kasteelhoeve (17de en 19de eeuw) bevindt zich tussen versterkte torens.



Le Hoyoux/De Hoyoux

plan/map

8

Le Hoyoux prend sa source en amont du village de Buzin, à près de 300 mètres d'altitude. Sillonnant le Condroz, il traverse villages et hameaux, tiges et chavées, pour enfin se jeter dans la Meuse à Huy, à 70 mètres d'altitude. Cette forte dénivellation fait du Hoyoux l'une des rivières les plus pentues de Wallonie. Le travertin qui s'est constitué à 5 endroits sous les cascades du Hoyoux, est une des plus belles espèces belges. Il s'agit d'une jeune roche de calcaire, légère, poreuse et jaunâtre qui fait l'admiration des géologues.

De Hoyoux ontspringt ietwat hoger dan het dorp Buzin op bijna 300 m hoogte. De rivier slingert door de Condroz, loopt door dorpen en gehuchten, over heuvels en in dalen om uiteindelijk in de Maas uit te monden in Hoei op 70 m hoogte. Dit belangrijke hoogteverschil maakt van de Hoyoux één van de Waalse rivieren met het grootste verval. Het travertijn dat gevormd werd op 5 plaatsen onder de watervallen van de Hoyoux, is een van de mooiste soorten die in België te vinden zijn. Het gaat hier om recente, lichte, poreuze en geelachtige kalkrots die heel geliefd is bij de geologen.



Le Château de Modave

Kasteel van Modave

plan/map

9

Implanté sur un piton rocheux, le château de Modave, dont certaines parties remontent au 13e siècle, est, dans son aspect actuel, l'œuvre du Comte Gaspard-Ferdinand de Marchin qui, de 1652 à 1673 le restaura et l'aménagea. La cour d'honneur est bordée de différents bâtiments en harmonie avec le style de la façade. Deux fermes remontant au 12e siècle complètent cet ensemble situé dans le cadre idyllique d'une réserve naturelle de 450 hectares.

Het kasteel van Modave is gebouwd op een uitspringende rots en gaat, althans voor het oudste gedeelte, terug tot de 13de eeuw. Zijn huidige voorkomen dankt het aan de restauratie en verbouwings werken die graaf Jean-Gaspard Ferdinand de Marchin er tussen 1652 en 1673 liet uitvoeren. Rond het ereplein bevinden zich verschillende gebouwen in harmonie met de stijl van de voorgevel. Het geheel wordt aangevuld met twee hoeves uit de 17de eeuw gelegen in het idyllische kader van een natuurreservaat van 450 hectaren.

la chapelle Saint-Pierre de Limet

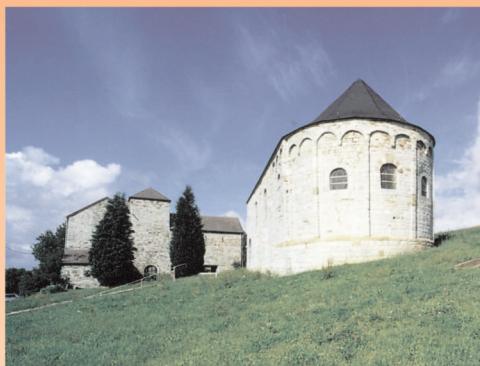
De Sint-Petruskapel van Limet

plan/map

10

Au 13e siècle, église paroissiale dépendant de l'abbaye de Solières, ce modeste édifice dominant le hameau de Limet est un parfait exemple de roman primitif (12e siècle). L'extérieur est décoré de pilastres et de bandes lombardes.

In de 13de eeuw was deze kapel een parochiekerk die van de abdij van Solières afhing. Dit eenvoudige gebouw steekt uit boven het gehucht Limet. Het is een perfect exemplaar van de vroege Romaanse bouwstijl (12de eeuw). De buitendecoratie bestaat uit pilasters en lisenen.



Le château de Vierset

Het Kasteel van Vierset

plan/map

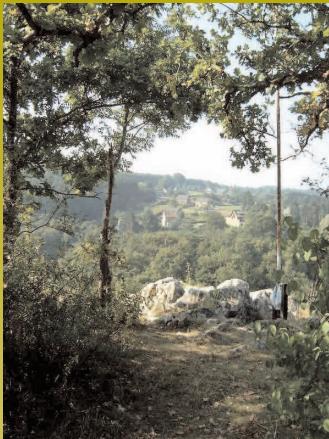
11

Le bâtiment actuel de style classique, date du 18e siècle. De larges douves baignent trois côtés du château du côté sud. Le corps principal a été construit après 1775 par Charles Albert de Billehé, général major aux armées impériales.

Het huidige gebouw in klassieke stijl dateert uit de 18de eeuw. Een brede slotgracht loopt langs drie zijden van het kasteel (aan de zuidkant). Het hoofdgebouw werd na 1775 gebouwd door Charles Albert de Billehé, generaal-majoor van het keizerlijke leger.

Chambres - événements - séminaires - kamers - evenementen - seminars





Le Rocher du Vieux Château

Lieu-dit "Buurt van het Oppidum"

plan/map 12

Le site du "Rocher du Vieux Château" se trouve sur un éperon calcaire dominant la vallée du Hoyoux. L'occupation du site est très ancienne. On y a trouvé des pointes de flèche du Néolithique. Une première fortification (*murus gallicus*) du 1er siècle avant J.C. y succède à une occupation du La Tène ancien. Le site sera à nouveau fortifié aux 9e-10e siècles après J.C. D'imposants vestiges d'une muraille celtique subsistent. Cette muraille défendait la partie la plus faible de l'éperon, naturellement protégé ailleurs par des versants abrupts.

La richesse des sites fouillés depuis plus d'une trentaine d'années en Wallonie révèle qu'au 5e siècle avant Jésus-Christ une population prospère de Celtes colonisa la région.

Le plateau calcaire du "Vieux Château" est occupé par une prairie (les botanistes disent une "pelouse calcicole") formée d'herbes typiques des régions calcaires et qui s'intègre dans un ensemble de pelouses reprises dans les sites Natura 2000. La pelouse est entourée de fourrés et de

bois variés émaillés de plantes joliment fleuries où les oiseaux sont nombreux et les insectes abondants. Petit à petit, la pelouse a été envahie par des broussailles (épineux). Jadis, le sommet de l'éperon était pâturé par des moutons et des chèvres. Par après, la superficie de la pelouse s'est fortement réduite, entraînant une perte de biodiversité, car sous les épineux, peu de plantes arrivent à se développer. Des mesures ont été prises pour restaurer le site, les épineux ont été coupés et un pâturage pour moutons a été rétabli. Plusieurs points de vue ont été aménagés qui montrent des panoramas très divers. Des bancs permettent aux promeneurs de s'y reposer et/ou méditer devant des paysages exceptionnels.



Table d'orientation réalisée par Francis Minette
Orientatietafel door de beeldhouwer Francis Minette

De 'Rocher du Vieux Château' ligt op een kalkachtige uitloper die de vallei van de Hoyoux domineert. De bewoning van deze site dateert uit ver vervlogen tijden. Er werden pijlpunten uit het Neolithicum gevonden. Een eerste omheiningsmuur (*murus gallicus*) daterend uit de 1ste eeuw voor Christus komt na een bezetting uit de oude La Tène-periode (Vix-cultuur). De site zal opnieuw worden omwald in de 9de-10e eeuw na Christus. Er staat nog een imposant overblijfsel van een Keltische muur. Deze muur verdedigde de zwakste kant van de uitloper, steile rotsen beschermen de

andere kant. De rijkdom van de sites die sinds meer dan 30 jaar in Wallonië worden opgegraven, toont dat er in de 5de eeuw voor Christus een welvarende Keltische bevolking de streek koloniseerde.

Op het kalkhoudend plateau van "Le Vieux Château" bevindt zich een weide (de botanisten noemen dit een "calcifel gazon") begroeid met typische kalkplanten die zich inschrijven in een geheel van grasvelden opgenomen in de sites van Natura 2000. Dit gazon is omgeven door struikgewas en gevarieerd kreupelhout met kleurrijke, prachtig bloeiende planten bezaaid waarin talrijke vogels en insecten nestelen. Het grasveld is stilaan begroeid geraakt met struikgewas (doornig). Vroeger was de top van de uitloper de plaats bij uitstek voor schapen en geiten. Deze oppervlakte is met de tijd sterk verminderd, wat een verlies aan biodiversiteit met zich meebracht, want onder het stekelig struikgewas hadden planten moeite om zich te ontwikkelen. Meerdere maatregelen werden genomen om deze site te laten herleven, het struikgewas is verwijderd en een weide voor schapen werd aangebracht. Verschillende uitkijkpunten zijn aangebracht om te kunnen genieten van gevarieerde panorama's. Banken bieden de wandelaars de mogelijkheid wat te rusten en/of te mediteren voor uitzonderlijke landschappen.





Le RAVeL

La Ligne 126, ancienne ligne de chemin de fer qui reliait jadis Huy à Ciney, a été transformée en RAVeL (Réseau Autonome de Voies Lentes). Cet aménagement permet désormais à tout un chacun de se balader à son rythme, en toute sécurité et de profiter du paysage environnant.



De RAVeL

De lijn 126, de oude spoorlijn die vroeger Hoei met Ciney verbond, werd in een RAVeL veranderd (autonomoem netwerk van langzame wegen). Eenieder kan zich op de paden begeven om er op eigen ritme en zorgeloos te wandelen en het omliggende landschap te bewonderen.

Le Syndicat d'initiative Modave-Marchin vous informe :

Location de - Verhuur van
joëlettes



Randonnées à cheval
Trektochten te paard



Hébergements - Herberging
Restauration
Eetgelegenheid



Balades en calèche
Wandelingen met paardenspan



Promenades
Wandelingen

Renseignements pratiques /praktische inlichtingen :



Syndicat d'initiative
Modave-Marchin asbl

Vallée du Hoyoux, 6b
4577 Pont de Bonne (Modave)
Tél-Fax 085/41 29 69

simodavemarchin@yahoo.fr
www.simm48.be



Maison communale de/gemeentehuis van Modave
place G. Hubin, 1-3 - 4577 Modave (Vierset)
Tél. 085/41 02 20 - www.modave.be



Maison communale de/gemeentehuis van Marchin
rue J. Wauters, 1 - 4570 Marchin
Tél. 085/27 04 27 - www.marchin.be

www.simm48.be

Brochure réalisée par le Syndicat d'Initiative Modave-Marchin avec le soutien du Commissariat général au Tourisme de la Région wallonne - Mise en page : Brigitte Balthazar. Carte réalisée par la Commune de Marchin. Traductions réalisées par la Maison du Tourisme de Huy. Crédits photographiques : Fabienne Hostaux, José Borghoms, Christian Cady, Bernard de Thier, Joseph Remacle

